



Montageanleitung Wandverteiler	DEUTSCH
Installation manual wall-mounted distributor	ENGLISH
Manual de instalación distribuidor mural	ESPAÑOL
Manuel de montage coffret d'étage	FRANÇAIS

DEUTSCH

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Wandverteiler sind für den professionellen Einsatz konstruiert. Die Installation und der Festanschluss an das Versorgungsnetz darf nur von ausgebildetem Fachpersonal durchgeführt werden. Jede über den bestimmungsgemäßen Gebrauch hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus entstehende Schäden haftet der Hersteller nicht. Das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

Bei eigenmächtigen Veränderungen und Umbauten erlöschen die CE-Konformität und damit jegliche Gewährleistungsansprüche. Veränderungen können zu Gefahr für Leib und Leben sowie zu Schäden an den Steckvorrichtungen oder angeschlossenen Verbrauchern führen.

Werkseitige Kennzeichnungen an den Verteilern dürfen nicht entfernt, verändert oder unkenntlich gemacht werden.

Schutz vor Fremdkörpern und Witterungseinflüssen

Das Produkt entspricht entweder der Schutzart IP44 oder IP67 gemäß **DIN EN 60529** (VDE 0470-1), abhängig von der jeweiligen Ausführung. Dabei bedeuten im Einzelnen:

- Schutzart IP44:
 - Geschützt gegen feste Fremdkörper mit Durchmesser ab 1,0 mm, z.B. einen Draht
 - Schutz gegen allseitiges Spritzwasser
- Schutzart IP67:
 - Staubdicht
 - Vollständiger Schutz gegen Berührung
 - Schutz gegen zeitweiliges Untertauchen

Umgebungsbedingungen

Für den sicheren Betrieb des Produkts gelten folgende Betriebsbedingungen:

Größe	Standard-Ausführung	Militär-Ausführung
Temperatur	–25 °C ... +40 °C	–33 °C ... +49 °C
Luftfeuchtigkeit	10 %rH ... 90 %rH	10 %rH ... 90 %rH

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Eine sichere Nutzung ist nur bei vollständiger Beachtung dieser Anleitung gewährleistet.
- Lesen Sie vor der Montage, Inbetriebnahme oder Bedienung diese Anleitung gründlich durch.
- Das Produkt muss von qualifiziertem Fachpersonal ordnungsgemäß installiert, gewartet und entsprechend den Gesetzen, Verordnungen und Normen in Betrieb genommen werden.
- Halten Sie leicht entzündbare und explosive Stoffe vom Produkt fern.
- Schonen Sie die Kabel,
 - indem Sie beim Ausstecken immer am Stecker ziehen und nicht am Kabel,
 - indem Sie verhindern, dass die Kabel mechanisch beschädigt werden,
 - indem Sie starke Hitze fernhalten.
- Betreiben Sie nie defekte Produkte oder Produkte, deren Kontakte verschmutzt, angegriffen oder beschädigt sind.
- Halten Sie die Kontakte des Produkts sauber.
- Vermeiden Sie Stolperfallen.

Verpackung, Transport und Lagerung

Verpackungsmaterialien sind wertvolle Rohstoffe und können wiederverwertet werden. Führen Sie deshalb die Verpackungsmaterialien dem Verwertungskreislauf zu. Wenn dies nicht möglich ist, entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien entsprechend den geltenden örtlichen Vorschriften.

Prüfen Sie Ihre Lieferung auf Vollständigkeit und Unversehrtheit. Sollten Sie Transportschäden feststellen oder ist die Lieferung unvollständig, verständigen Sie umgehend Ihren Händler bzw. Lieferanten.

Das Produkt ist in gereinigtem Zustand, geschützt vor Staub und Feuchtigkeit aufzubewahren. Dafür ist die Originalverpackung am besten geeignet.

Reinigung und Pflege

Eine Reinigung wird nach Bedarf empfohlen. Verwenden Sie dazu ein trockenes Tuch, bei starker Verschmutzung ein feuchtes.

Elektrische Spannung

Das Gerät enthält Teile, die unter lebensgefährlich hoher Spannung stehen.

- Ziehen Sie vor der Reinigung die Stecker zu den Verbrauchern ab.
- Stellen sie sicher, dass die Steckerabdeckungen geschlossen sind.
- Verwenden Sie niemals Dampf- oder Wasserstrahl-Reiniger.

Beschädigung der Kunststoffteile

Scharfe Reinigungsmittel können die Kunststoffteile angreifen oder zerstören. Verwenden Sie zum Reinigen lediglich ein mit Wasser befeuchtetes Tuch.

Außerbetriebnahme und Entsorgung

Führen Sie das ausgediente Produkt dem Recycling oder der ordnungsgemäßen Entsorgung zu. Beachten Sie dabei stets die örtlichen Vorschriften.

Das Produkt gehört nicht in den Hausmüll. Mit einer ordnungsgemäßen Entsorgung werden Umweltschäden und eine Gefährdung der persönlichen Gesundheit vermieden.

Bals Elektrotechnik GmbH & Co. KG

Burgweg 22

57399 Kirchhundem

Tel.: 0 27 23 / 7 71-0

Fax: 0 27 23 / 7 71-1 77

E-Mail: info@bals.com

Weitergabe an Dritte nur mit Genehmigung der Fa. Bals Elektrotechnik GmbH & Co. KG. Alle Rechte vorbehalten. Nur gültig zum Zeitpunkt des Ausdrucks. Bei Wiederverwendung aktualisieren.

ENGLISH

Intended use

Wall-mounted distributors are built for professional use. The installation and the fixed connection to the mains supply should be carried out only by trained and qualified experts.

Any use going beyond the intended use is considered to be improper. The manufacturer is not liable for damages resulting from improper use. Any such risk shall be borne solely by the user. In case of unauthorised modifications or conversions, the CE conformity becomes null and void, and thus, also all claims for warranty. Modifications may lead to risks for life and limb as well as damage to the plugs and sockets or loads connected. Factory-fitted labels and markings on the distributors should not be removed, modified or blurred.

Protection against foreign bodies and impact of weather

The product meets either the protection degree IP44 or IP67 in accordance with **DIN EN 60529** (VDE 0470-1), depending on the respective design. Each of these mean:

- Protection degree IP44:
 - protected against solid bodies with a diameter beyond 1.0 mm, e.g. a wire
 - protection against water sprayed from all sides
- Protection degree IP67:
 - dust-proof
 - complete protection against contact
 - protection against temporary immersion

Environment

The following operating conditions apply for the safe operation of the product:

Size	Standard version	Military version
Temperature	–25 °C ... +40 °C	–33 °C ... +49 °C
Humidity	10 %rH ... 90 %rH	10 %rH ... 90 %rH

General safety instructions

- Safe use is ensured only if this manual is followed completely.
- Before installation, commissioning or operation, read this manual thoroughly.
- The product must be installed, maintained and put into operation properly by qualified experts in accordance with the laws, ordinances and standards.
- Keep easily combustible and explosive materials away from the product.
- Handle the cables with care,
 - by always pulling at the plug and not the cable when unplugging,
 - by preventing the cable from getting damaged mechanically,
 - by keeping intense heat away.
- Never use faulty products or products with dirty, scratched or damaged contacts.
- Keep the contacts on the product clean.
- Avoid tripping hazards.

Recycling, transport and storage

Packaging materials are valuable raw materials and can be reused. The packaging materials should therefore be brought to an appropriate recycling facility. If this is not possible, dispose of the packaging materials according to the locally applicable regulations. Check the delivery for completeness and integrity. If you identify transit damage or if the delivery is incomplete, notify your dealer or supplier immediately.

The product must be stored in clean condition and protected from dust and humidity. The original packaging is best suited for this purpose.

Cleaning and care

It is recommended to clean it as required. Use a dry cloth to do this, and use a moist cloth if it is very dirty.

Electrical voltage

The device contains parts that carry hazardous voltage that may be fatal.

- Pull out the connectors to the loads before cleaning them.
- Make sure that the connector covers are closed.
- Never use steam or water jet cleaners.

Damage to the plastic parts

Corrosive cleaning agents may attack or destroy the plastic parts. Use only a cloth moistened with water for cleaning.

Decommissioning and disposal

Send the worn-out product for recycling or for proper disposal. Always make sure to observe and follow the local regulations.

The product should not be disposed of in household waste. Environmental damage and risk to personal health are avoided with proper disposal.

ACHTUNG! Folgende Arbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden: Installation, Inbetriebnahme, Außerbetriebnahme nach dem Gebrauch, Instandhaltung. Diese Arbeiten dürfen nicht von elektrotechnischen Laien durchgeführt werden! Mit einer unsachgemäßen Installation gefährden Sie Ihr eigenes Leben und das Leben der Personen, die das Produkt verwenden. Sie riskieren schwere Sach- und Personenschäden, z.B. durch Brand und Stromschlag. Ihnen droht die persönliche Haftung aufgrund unsachgemäßer Installation!

CAUTION! The following works may be carried out only by qualified electricians: installation, commissioning, decommissioning after use, maintenance. This work must not be performed by laymens in the field of electrical technology! Improper installation poses danger to your own life and the lives of people who use the product. There is the risk of serious property damage and personal injury, e.g. by fire and electric shock. You may be personally liable due to improper installation!

¡ATENCIÓN! Las actividades que se indican a continuación únicamente deben ser realizadas por un técnico electricista: instalación, puesta en servicio, puesta fuera de servicio y conservación. ¡Estas actividades deben ser realizadas únicamente por una persona con conocimientos electrotécnicos! Si la instalación no se realiza correctamente, se estará poniendo en peligro la vida y la integridad física tanto de usted como de las personas que utilicen el producto. Podrían producirse daños materiales y lesiones personales graves, por ejemplo como consecuencia de un incendio o de una descarga eléctrica. Si la instalación no se realiza correctamente, la responsabilidad recaerá sobre usted.

ATTENTION ! Les travaux suivants sont strictement réservés aux électriciens spécialisés : installation, mise en service, mise hors service après l’utilisation, entretien. Il est interdit aux novices en électrotechnique d’effectuer ces travaux ! En cas d’installation non conforme, vous mettez en danger votre vie ainsi que la vie des utilisateurs du produit. Vous vous exposez à de graves dommages matériels et corporels, par ex. en cas d’incendie ou d’électrocution. Une installation non conforme peut engager votre responsabilité personnelle !

ESPAÑOL

Uso proyectado

Los distribuidores murales están diseñados para el uso profesional. La instalación y la conexión permanente a la red de suministro solamente debe ser realizada por personal técnico capacitado. Cualquier utilización que exceda el uso proyectado se considerará incorrecta. El fabricante no se hará responsable de los daños que resulten de ello. En este caso, el riesgo correrá solamente por parte del usuario.

En caso de modificaciones y reformas por cuenta propia, quedará sin efecto la conformidad CE y, por lo tanto, cualquier reclamación de prestación de garantía. Las modificaciones pueden poner en peligro la vida de las personas, así como ocasionar daños en los dispositivos de enchufe o en las cargas conectadas.

Las identificaciones de fábrica en los distribuidores no deberán quitarse, alterarse o estropearse.

Protección contra la entrada de cuerpos extraños y la intemperie

El producto cumple el grado de protección IP44 o IP67 según **DIN EN 60529** (VDE 0470-1), dependiendo de la respectiva versión. Esto significa en detalle:

- Grado de protección IP44:
 - protegido contra la entrada de cuerpos extraños con un diámetro superior a 1,0 mm, p. ej. un alambre
 - protección contra salpicaduras de agua por todos los costados
- Grado de protección IP67:
 - a prueba de polvo
 - protección completa contra el contacto
 - protección contra inmersión temporal

Condiciones ambientales

Las siguientes condiciones de uso garantizan un funcionamiento seguro del producto:

Tamaño	Versión estandar	Versión militar
Temperatura	–25 °C ... +40 °C	–33 °C ... +49 °C
Humedad del aire	10 % Hr ... 90 % Hr	10 % Hr ... 90 % Hr

Indicaciones generales de seguridad

- Un uso seguro sólo está garantizado con la plena observancia de este manual.
- Lea detenidamente este manual antes del montaje, la puesta en servicio o el manejo.
- El producto deberá ser instalado, mantenido y puesto en funcionamiento correctamente por personal técnico cualificado conforme a las leyes, disposiciones y normas vigentes.
- Mantenga los materiales inflamables y explosivos lejos del producto.
- Cuide los cables
 - desenchufándolos siempre tirando del enchufe y nunca del cable,
 - evitando que los cables se dañen mecánicamente,
 - manteniéndolos alejados del calor intenso.
- No utilice productos defectuosos ni productos cuyos contactos estén sucios, presenten mal aspecto o estén dañados.
- Procure que los contactos del productos estén siempre limpios.
- Evite el riesgo de tropiezo.

Embalaje, transporte y almacenamiento

Los materiales de embalaje son materias primas valiosas y pueden reciclarse. Lleve por eso los materiales de embalaje al circuito de reciclaje. Si esto no fuera posible, elimine los materiales de embalaje de conformidad con las normas locales vigentes. Compruebe su entrega para verificar su totalidad e integridad. Si detecta daños de transporte o falta algún elemento, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor inmediatamente. El producto debe almacenarse en estado limpio y protegido contra la entrada de polvo y la humedad. Para esto es ideal el embalaje original.

Limpieza y mantenimiento

Se recomienda una limpieza cuando sea necesario. Utilice para ello un paño seco, si está muy sucio un paño húmedo.

Tensión eléctrica

El equipo contiene componentes que tienen aplicada una alta tensión peligrosa.

- Antes de la limpieza, desconecte los enchufes que van a las cargas.
- Asegúrese de que las tapas de las tomas estén cerradas.
- Nunca utilice limpiadores de vapor o chorro de agua.

Daños a los componentes de plástico

Los productos de limpieza fuertes pueden atacar o destruir las piezas de plástico. Para la limpieza, utilice solamente un paño humedecido con agua.

Puesta fuera de servicio y eliminación

Un producto en desuso deberá llevarse a un centro de reciclado o eliminación reglamentario. En esto tenga en cuenta siempre las disposiciones locales vigentes.

El producto no debe eliminarse con la basura doméstica. Con una eliminación reglamentaria se evitan daños al medio ambiente y peligros para la salud de las personas.

FRANÇAIS

Utilisation conforme

Les coffrets d'étage sont conçus pour une utilisation professionnel- le. L'installation et le raccordement fixe au réseau d'alimentation ne peuvent être réalisés que par du personnel qualifié. Chaque utilisation autre qu'une utilisation conforme est considé- rée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dégâts qui pourraient en résulter. Seul l'utilisateur en porte la res- ponsabilité.

En cas de modifications et de transformations effectuées par l'uti- lisateur, la conformité à la norme CE et tous les droits de garantie qui en découlent expiront. Des modifications peuvent entraîner des dangers corporels et endommager les systèmes de connexion élec- trique ou les récepteurs qui y sont branchés.

Les identifications apposées en usine sur les distributeurs ne doi- vent pas être retirées, modifiées ou rendues indéchiffrables.

Protection contre les corps étrangers et les conditions dimatiques

Le produit est conforme à l'indice de protection IP44 ou IP67, con- formément à la norme **DIN EN 60529** (VDE 0470-1), en fonction du modèle. Explications dans le détail :

- Indice de protection IP44 :
 - protection contre des corps étrangers fixes d'un diamètre de 1,0 mm et plus, p. ex. un fil de fer
 - protection contre les projections d'eau de toute direction
- Indice de protection IP67 :
 - étanche à la poussière
 - protection intégrale contre le contact
 - protection contre une immersion temporaire

Conditions ambiantes

Afin de garantir un fonctionnement du produit en toute sécurité, les conditions d'utilisation suivantes doivent être respectées :

Dimension	Modèle standard	Modèle militaire
Température	–25 °C ... +40 °C	–33 °C ... +49 °C
Humidité de l'air	10 % Hr ... 90 % Hr	10 % Hr ... 90 % Hr

Consignes générales de sécurité

- Une utilisation sûre n'est garantie qu'en cas de respect total de ce manuel.
- Lire attentivement cette notice d'utilisation avant le montage, la mise en service ou l'utilisation.
- Le produit doit être installé et maintenu correctement par du per- sonnel spécialisé et qualifié, et être mis en service conformément aux lois, décrets et normes applicables.
- Veillez tenir les substances inflammables et explosives à distan- ce du produit.
- Préserver les câbles
 - en débranchant systématiquement l'appareil au niveau de la prise et non du câble,
 - en empêchant toute détérioration mécanique des câbles,
 - en les tenant à l'écart de fortes chaleurs.
- N'utilisez jamais de produits défectueux ou de produits dont les contacts sont sales, corrodés ou endommagés.
- Maintenez l'état de propreté des contacts du produit.
- Veillez à éviter les risques de trébuchement.

Emballage, transport et stockage

Les matériaux servant à l'emballage sont à base de matières premières de grande valeur et peuvent être réutilisés. Amenez donc les matériaux servant à l'emballage au cycle de récupération. Si ceci n'est pas possible, éliminez les matériaux servant à l'emballage en respectant les normes locales en vigueur.

Vérifiez que la livraison est complète et intacte. Si vous constatez des dégâts dus au transport ou si la livraison est incomplète, infor- mez-en immédiatement votre vendeur ou fournisseur.

Le produit doit être conservé dans un état propre, protégé de la poussière et de l'humidité. Pour cela, l'emballage d'origine est le plus approprié.

Nettoyage et entretien

Un nettoyage est recommandé si nécessaire. Utilisez pour cela un chiffon sec, et humide en cas de fort encrassement.

Tension électrique

L'appareil comporte des pièces qui, sous haute tension, sont extrêmement dangereuses.

- Avant de procéder au nettoyage, retirez les fiches des récepteurs.
- Veillez à ce que les plastrons soient fermés.
- N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur ou à jet d'eau.

Endommagement des pièces en plastique

Les nettoyeurs agressifs peuvent attaquer ou détruire les pièces en plastique. Pour le nettoyage, n'utilisez qu'un chiffon lé- gèrement humidifié à l'eau.

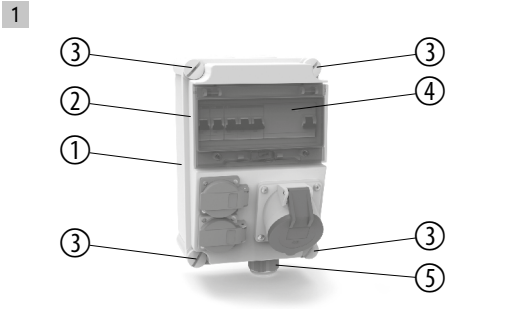
Mise hors service et élimination

Amenez le produit usagé au recyclage ou éliminez-le de ma- nière conforme. Ce faisant, respectez toujours les consignes locales.

Le produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'éli- mination conforme permet d'éviter de nuire à l'environnement ou de mettre sa santé personnelle en danger.

Recyclage

Nos produits et emballages se recyclent, ne les jetez pas ! Pour en savoir plus : **www.quefairedemesdechets.fr**



DEUTSCH

Abbildung 1 zeigt anhand eines Beispiels die Hauptkomponenten der Wandverteiler.

1	Gehäuse
2	Gehäusedeckel
3	Gehäuseschrauben
4	Sicherungsfeld mit Sichtfenster
5	Kabeldurchführung

Die Komponenten variieren, abhängig von der Ausführung, in Anzahl und Art.

Technische Daten

Die spezifischen technischen Daten des Produkts hängen von der Ausführung ab. Sie finden sie in unserem Katalog oder auf unserer Webseite <http://www.bals.com>.

ENGLISH

Based on an example, figure 1 illustrates the main components of the wall-mounted distributor.

1	Housing
2	Housing cover
3	Housing screws
4	Fuse box with window
5	Cable gland

The components vary, depending on the design, in the quantity and type.

Technical specifications

The technical specifications of the product depend on the design. You will find them in our catalogue or on our website <http://www.bals.com>.

ESPAÑOL

La ilustración 1 muestra, a título de ejemplo, los componentes principales del distribuidor mural.

1	Carcasa
2	Tapa de la carcasa
3	Tornillos de la carcasa
4	Panel de fusibles con mirilla
5	Boquilla de paso para cables

Los componentes varían, dependiendo de la versión, en número y tipo.

Datos técnicos

Los datos técnicos específicos del producto dependen de la versión. Los encontrará en nuestro catálogo o en nuestro sitio web <http://www.bals.com>.

FRANÇAIS

L’illustration suivante montre à l’aide d’un exemple les composants principaux des coffrets d’étage.

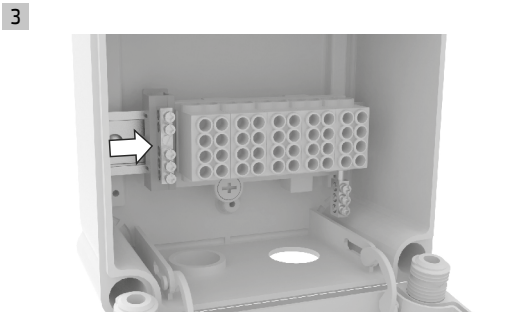
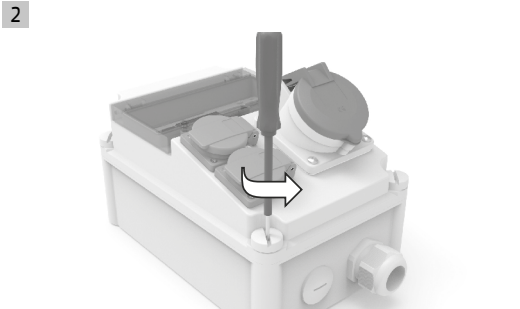
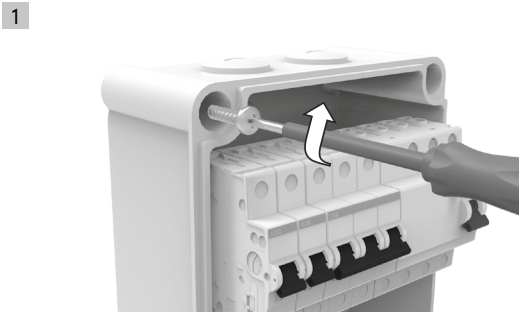
1	Boîtier
2	Couvercle de boîtier
3	Vis de boîtier
4	Élément de sécurisation avec fenêtre de visualisation
5	Passage de câbles

Les composants varient, selon le modèle, en nombre et en type.

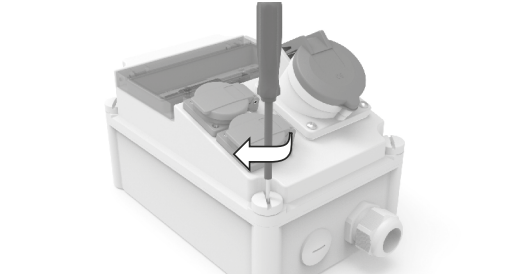
Caractéristiques techniques

Les caractéristiques techniques du produit dépendent du modèle. Vous les trouverez dans notre catalogue ou sur notre site Internet <http://www.bals.com>.

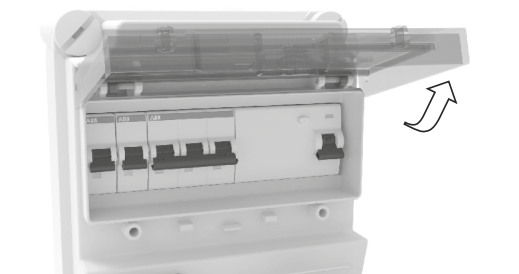
MONTAGE UND BETRIEB | ASSEMBLY AND OPERATION
MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO | MONTAGE ET FONCTIONNE-
MENT



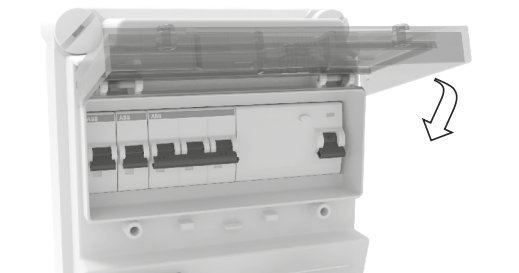
4



5



6



DEUTSCH

1 Wandmontage

Der Wandverteiler muss mit dem für die Anwendung geeigneten Befestigungsmaterial an der Wand befestigt werden. Benutzen Sie dafür je nach Ausführung die Langlöcher am Gehäuseboden oder die Gewindeschächte der Gehäuseschrauben.

- Halten Sie den Wandverteiler an die Wand und markieren Sie die Bohrlöcher.
- Bohren Sie die Löcher und versehen Sie diese mit den geeigneten Dübeln.
- Brechen Sie die vorgesehene Kabelzuführung für die Zuleitung aus und bringen Sie die Kabelverschraubung an. Das Versorgungskabel kann sowohl von unten als auch von oben in den Wandverteiler geführt werden.
- Abbildung 1:** Schrauben Sie den Wandverteiler an die Wand.
→ Damit ist die Wandmontage abgeschlossen.

2 Anschluss der Zuleitung

Die erforderlichen Leitungsquerschnitte und Versicherungen wählen Sie anhand der Angaben auf dem Typenschild aus.

- Abbildung 2:** Lösen Sie die Gehäuseschrauben und öffnen Sie den Wandverteiler.
- Entmanteln Sie das Kabel so weit, dass die Ummantelung etwa 1 cm weit durch die Kabelverschraubung in den Wandverteiler reicht. Entfernen Sie die Isolation von den Leitungsadern.
- Führen Sie die abgemantelte und abisolierte Zuleitung durch die Kabelverschraubung bis zur Klemmleiste. Ist die für die Verdrahtung benötigte Kabellänge erreicht, verschrauben Sie die Kabelverschraubung.
- Abbildung 3:** Schließen Sie die Adern an der Klemmleiste an.
- Abbildung 4:** Schließen Sie den Deckel des Wandverteilers und ziehen Sie die Gehäuseschrauben fest.
- Schalten Sie ggf. die Sicherungselemente und den FI-Schutzschalter ein.
→ Ihr Wandverteiler ist nun fertig installiert und betriebsbereit.

3 Routinekontrollen

3.1 Vor jeder Benutzung

Prüfen Sie das Gerät einschließlich der Klappen und Sichtfenster auf äußerlich sichtbare Beschädigungen. Bei festgestellten Beschädigungen informieren Sie eine Elektro-Fachkraft.

3.2 Alle sechs Monate

Falls in der jeweiligen Ausführung des Wandverteilers ein FI-Schutzschalter eingebaut ist, muss er regelmäßig geprüft werden. Die Prüfintervalle hängen auch vom Anwendungsfall ab und können abweichen.

- Bringen Sie den Schalthebel in Stellung „I“.
- Drücken Sie die Prüftaste „T“.
→ Der FI-Schutzschalter löst aus, der Schalthebel springt in Stellung „0“.
- Falls der FI-Schutzschalter nicht auslöst, muss der Wandverteiler außer Betrieb genommen werden. Informieren Sie eine Elektro-Fachkraft.

4 Störungen und Behebung

⚠ Lebensgefahr durch elektrische Spannung

Das Gerät enthält Teile, die unter lebensgefährlich hoher Spannung stehen.

- Vertrauen Sie sämtliche Reparaturen Mitarbeitern von Fachwerkstätten an.
- Betreiben Sie nie einen defekten Verteiler.
Wenn einer der angeschlossenen Verbraucher nicht mehr mit Spannung versorgt wird, gehen Sie wie folgt vor:
 - Trennen Sie den Verteiler von der Stromversorgung.
 - Überprüfen Sie, ob ggf. das zuständige Sicherungselement bzw. der FI-Schutzschalter ausgelöst hat. Ist dies der Fall, fahren Sie mit Schritt 3 fort, andernfalls informieren Sie eine Elektro-Fachkraft.
→ Damit ist die Fehlersuche hier beendet.
- Abbildung 5:** Öffnen Sie das Sichtfenster des entsprechenden Sicherungselements.
- Schalten Sie das Sicherungselement bzw. den FI-Schutzschalter ein.
- Lösen die Sicherungselemente erneut aus, liegt der Fehler im Verteiler. Fahren Sie mit Schritt 6 fort. Lösen die Sicherungselemente nicht aus, fahren Sie mit Schritt 8 fort.
- Abbildung 6:** Schließen Sie das Sichtfenster.
- Nehmen Sie den Verteiler außer Betrieb und verständigen Sie umgehend Ihren Lieferanten.
→ Damit ist die Fehlersuche hier beendet.
- Schließen Sie die Stromversorgung wieder ein. Lösen die Sicherungselemente wieder aus, so liegt der Fehler beim Verbraucher oder dessen Zuleitung.
- Abbildung 6:** Schließen Sie das Sichtfenster.
- Informieren Sie eine Elektro-Fachkraft.
→ Damit ist die Fehlersuche hier beendet.

ENGLISH

1 Wall mounting

The wall-mounted distributor must be mounted to the wall using appropriate fixing materials. Depending on the version, use the slots on the base of the housing or the threaded shafts of the housing screws.

- Hold the wall-mounted distributor against the wall and mark the drill holes.
- Drill the holes and insert suitable plugs into them.
- Break out the cable entry provided for the supply cable and put the cable gland in place. The supply cable can be routed either from the bottom or from the top into the wall-mounted distributor.
- Figure 1:** Screw the wall-mounted distributor to the wall.
→ This completes the wall mounting.

2 Connecting the supply cable

Choose the required cable cross-sections and line fuses based on the specifications given on the nameplate.

- Figure 2:** Loosen the cover screws and open the wall-mounted distributor.
- Strip the cable so that the sheath reaches about 1 cm through the cable gland into the wall-mounted distributor. Remove the insulation from the cable cores.
- Guide the stripped and uninsulated supply cable through the cable gland as far as the terminal block. Once the cable length required for the wiring has been reached, fix the cable gland with screws.
- Figure 3:** Connect the cores to the terminal strip.
- Figure 4:** Close the cover of the wall-mounted distributor and tighten the cover screws.
- If necessary, switch the fuse elements and the FI circuit breaker on.
→ Your wall-mounted distributor is now fully installed and is ready for operation.

3 Routine inspections

3.1 Before each use

Check the device including the flaps and viewing window for any externally visible signs of damage. Inform a qualified electrician if you identify any damage.

3.2 Every six months

If in the respective design of the wall-mounted distributor an FI circuit breaker is installed, it must be tested regularly. The test intervals depend on the specific application and may vary.

- Put the switch lever to the "I" position.
- Press the "T" test button.
→ The FI circuit breaker trips and the switch lever jumps to the "0" position.
- If the FI circuit breaker does not trip, the wall-mounted distributor must be put out of operation. Inform an electrician.

4 Faults and their rectification

⚠ Danger to life by electrical voltage

The device contains parts that carry hazardous voltage that may be fatal.

- Entrust all repair work to employees of specialist workshops.
- Never operate a defective distributor.
If one of the loads connected is no longer supplied with power, proceed as follows:
 - Disconnect the distributor from the power supply.
 - Check whether the associated fuse element or the FI circuit breaker has tripped. If this is the case, continue with step 3, otherwise inform a qualified electrician.
→ This completes the troubleshooting here.
- Figure 5:** Open the window of the corresponding fuse element.
- Switch the fuse element or the FI circuit breaker on.
- If the fuse elements trip once again, the fault lies in the distributor. Continue with step 6. If the fuse elements are not tripping, continue with step 8.
- Figure 6:** Close the window.
- Put the distributor out of operation and notify your supplier immediately.
→ This completes the troubleshooting here.
- Reconnect the power supply. If the fuse elements trip again, then the fault lies in the load or its supply cable.
- Figure 6:** Close the window.
- Inform an electrician.
→ This completes the troubleshooting here.

ESPAÑOL

1 Montaje en pared

El distribuidor mural debe fijarse a la pared con el material de fijación adecuado para el uso previsto. Dependiendo de la versión, utilice los orificios alargados en la base de la carcasa o las cajas roscadas de los tornillos de la carcasa.

- Sostenga el distribuidor mural contra la pared y marque los agujeros.
- Perfore los agujeros y colóqueles los tacos apropiados.
- Rompa la entrada prevista para el cable de alimentación y coloque el racor para cables. El cable de alimentación puede introducirse en el distribuidor mural tanto desde abajo como desde arriba.
- Ilustración 1:** Atornille el distribuidor mural a la pared.
→ Con ello, se da por terminado el montaje en pared.

2 Conexión del cable de alimentación

Seleccione las secciones del conductor y los fusibles necesarios en base a las especificaciones de la placa de características.

- Ilustración 2:** Afloje los tornillos de la carcasa y abra el distribuidor mural.
- Pele el cable lo necesario como para que la cubierta exterior sobresalga alrededor de 1 cm en el interior del distribuidor mural después de pasar por el racor de cable. Quite el aislamiento de los hilos del cable.
- Una vez quitada la cubierta y el aislamiento, introduzca el cable de alimentación por el racor de cable hasta la regleta de bornes. Si se ha alcanzado la longitud de cable necesaria para el cableado, atornille el racor de cable.
- Ilustración 3:** Conecte los cables a la regleta de bornes.
- Ilustración 4:** Cierre la tapa del distribuidor mural y apriete los tornillos de la carcasa.
- Conecte, dado el caso, los elementos de protección y el interruptor diferencial.
→ Su distribuidor mural ya está completamente instalado y listo para funcionar.

3 Controles de rutina

3.1 Antes de cada uso

Compruebe la existencia de daños externos visibles en la unidad, incluyendo las tapas y las ventanas. Si se observan daños, informe a un electricista cualificado.

3.2 Cada seis meses

Si en la correspondiente versión del distribuidor mural hay instalado un interruptor diferencial, este debe comprobarse periódicamente. Los intervalos de prueba dependen de la aplicación y pueden variar.

- Coloque la palanca de mando en la posición "I".
- Presione el botón de prueba "T".
→ El interruptor diferencial se dispara, la palanca de mando salta a la posición "0".
- Si el interruptor diferencial no se dispara, el distribuidor mural debe ponerse fuera de servicio. Informe a un electricista cualificado.

4 Averías y su solución

⚠ Peligro de muerte por descarga eléctrica

El equipo contiene componentes que tienen aplicada una alta tensión peligrosa.

- Confíe todas las reparaciones a personal de talleres especializados.
- Nunca ponga en funcionamiento un distribuidor defectuoso.
Si una de las cargas conectadas ya no recibe tensión, proceda de la siguiente forma:
 - Desconecte el distribuidor del suministro eléctrico.
 - Compruebe, dado el caso, si se ha disparado el elemento de protección o el interruptor diferencial correspondiente. Si este es el caso, continúe con el paso 3; de lo contrario, informe a un electricista cualificado.
→ Con esto concluye la localización de fallos.
- Ilustración 5:** Abra la mirilla del correspondiente elemento de protección.
- Conecte el elemento de protección o el interruptor diferencial.
- Si los elementos de protección se vuelven a disparar, existe un fallo en el distribuidor. Continúe con el paso 6. Si los elementos de protección no se disparan, continúe con el paso 8.
- Ilustración 6:** Cierre la mirilla.
- Ponga el distribuidor fuera de servicio y informe inmediatamente a su proveedor.
→ Con esto concluye la localización de fallos.
- Vuelva a conectar el suministro eléctrico. Si los elementos de protección se vuelven a disparar, existe un fallo en la carga o en su cable de alimentación.
- Ilustración 6:** Cierre la mirilla.
- Informe a un electricista cualificado.
→ Con esto concluye la localización de fallos.

FRANÇAIS

1 Montage mural

Le coffret d’étage doit être accroché au mur à l’aide du matériel de fixation prévu pour l’application. Pour ce faire, utilisez, en fonction du modèle, les trous oblongs du fond du boîtier ou les gaines filetées des vis du boîtier.

- Maintenez le coffret d’étage contre le mur et marquez les trous de perçage.
- Percez les trous et munissez-les des chevilles adaptées.
- Défoncez l’obturateur prévu pour le passage du câble et placer le presse-étoupe. Le câble d’alimentation peut être introduit dans le coffret d’étage aussi bien par le bas que par le haut.
- Illustration 1:** Vissez le coffret d’étage au mur.
→ Le montage en saillie est ainsi terminé.

2 Connexion du câble électrique

Choisissez les sections de conducteur nécessaires et les préfusibles à l’aide des données sur la plaque signalétique.

- Illustration 2:** Desserrez les vis du boîtier et ouvrez le coffret d’étage.
- Dénudez le câble jusqu’à ce que la gaine soit enfoncée de 1 cm environ dans le coffret d’étage à travers le raccord vissé du câble. Retirer l’isolation des fils conducteurs.
- Guidez le cordon d’alimentation dénudé à travers le raccord vissé du câble jusqu’à la boîte à bornes. Si la longueur de câble nécessaire au câblage est atteinte, visser le presse-étoupe.
- Illustration 3:** Raccorder les fils à la boîte à bornes.
- Illustration 4:** Fermez le couvercle du coffret d’étage et serrez les vis du boîtier.
- Activer si nécessaire les éléments de sécurisation et le disjoncteur FI.
→ Votre coffret d’étage est désormais installé et prêt à fonctionner.

3 Contrôles de routine

3.1 Avant chaque utilisation

Vérifiez que l’appareil, y compris les clapets et les fenêtres de visualisation, ne comportent pas de dégâts extérieurs visibles. Si vous constatez des dégâts, informer un électricien.

3.2 Tous les six mois

Si un disjoncteur FI est intégré au modèle de coffret d’étage concerné, celui-ci doit être contrôlé régulièrement. Les intervalles de contrôle dépendent de l’utilisation et peuvent varier.

- Mettre le levier en position « I ».
- Appuyer sur la touche de contrôle « T ».
→ Le disjoncteur FI se déclenche, le levier saute en position « 0 ».
- Si le disjoncteur FI ne se déclenche pas, le coffret d’étage doit être mis hors service. Informer un électricien.

4 Pannes et résolution

⚠ Danger de mort en raison de la tension électrique

L’appareil comporte des pièces qui, sous haute tension, sont extrêmement dangereuses.

- Pour toutes les réparations, adressez-vous à des spécialistes.
- Ne jamais faire fonctionner un distributeur défectueux.
Lorsqu’un des récepteurs connectés n’est plus sous tension, procéder de la manière suivante :
 - Débrancher le distributeur de l’alimentation électrique.
 - Vérifiez, si nécessaire, si l’élément de sécurisation approprié ou le disjoncteur FI s’est déclenché. Si tel est le cas, continuez à partir de l’étape 3, sinon informez un électricien.
→ Ainsi, la recherche de la panne est terminée.
- Illustration 5:** Ouvrez la fenêtre de visualisation de l’élément de sécurisation.
- Activez l’élément de sécurisation ou le disjoncteur FI.
- Si les éléments de sécurisation se déclenchent à nouveau, l’erreur se situe dans le distributeur. Continuer à partir de l’étape 6. Si les éléments de sécurisation ne se déclenchent pas, continuer avec l’étape 8.
- Illustration 6:** Fermez la fenêtre de visualisation.
- Mettre le distributeur hors-service et informer immédiatement vos fournisseurs.
→ Ainsi, la recherche de la panne est terminée.
- Rétablir l’alimentation électrique. Si les éléments de sécurisation se déclenchent à nouveau, la panne se situe dans le consommateur ou au niveau de son cordon d’alimentation.
- Illustration 6:** Fermez la fenêtre de visualisation.
- Informier un électricien.
→ Ainsi, la recherche de la panne est terminée.